
[p1]

Mijn eerw. Heer

Guido Gezelle

Eng. Klooster

Bruges

Belgium

Voor Mathilde.

[p2]

Haywards Heath

In de boekenkamer van Father Hopper, vrijdag, 15 [september] 1899, 12.30 na middag.

Mijn kind Mathilde,

Ik zende u vaderlijke zegen, hopende dat het wel gaat met u en met moeder.¹ Ik ben gezond en alleszins wel. Vertrokken dysendag ten 11.30 Dover ten 3, Londen 4.30 Clapham Colledge 5.30 Daar geeten en geslapen² tot Donderdag 5.30, na middag. niet zeeziek geweest. Zijne Hoogweerdigheid veel galle in zee geworpen. Twee bisschoppen bezocht en bij een genoemmaald³ Hier vandage 6.30

[p3]

.....

- 1 Hiermee bedoelt hij wellicht de moeder van Mathilde, die mogelijk vanuit Kortrijk naar Brugge was gegaan om bij haar dochter te logeren.
- 2 Uit dankbaarheid voor de warme ontvangst met rijkelijke maaltijd die hen was aangeboden, schreef Gezelle een gelegenheidsgedicht voor hun gastheer Amand Coene, alias broeder Gabriël.
- 3 Op 13 september hadden Gezelle, Waffelaert en broeder Gabriël een afspraak in het *Archbishop's House* in Westminster. Kardinaal Vaughan zelf bleek afwezig, waardoor ze ontvangen werden door Right Rev. Dr. Brindle D.S.O.. Op 14 september werden ze bij Francis Bourne, bisschop van Southwark verwacht, alwaar ze samen dineerden. (K. Platteau, 'Een Vlamertingenaar in London. Hoe Gezelle zijn laatste gedicht schreef voor iemand uit Vlamertinge', in: *Flambertus, Heemkundig Tijdschrift van Vlamertinge*: nog te verschijnen)

Misse gedaan; Bischof 7.30. Klooster half gezien; later herbeginnen. Pak geld besteld, alderschoonste wêere.

...

God zegene en God beware u, tot later en groetenisse aan alle vrienden van uw[e] toegenegen

Guido Gezelle

Groet [Zuster] Gonzaga en al die in 't Rolhuis⁴ waren, ik ga de leeke zusters⁵ bezoeken. Good morning Cardy.

.....

4 Huis aan de Rolweg, waar Guido Gezelle geboren was en zijn jeugd doorgebracht had.

5 De zusters uit het klooster van lagere rang die instonden voor de dagelijkse klusjes.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Catteeuw, Mathilde]
Verzendingsdatum	15/09/1899
Verzendingsplaats	Haywards Heath
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 179x114 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Stephens[veilbm ?] Rock & ? briefomslag bewaard (op zijde 4 gekleefd), met adres en poststempel, afgestempeld verso met reliëfstempel: Royal Osborne Registered Trade Mark N°95433
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Math. Catteeuw. (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8581
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16875

Inhoud

Incipit	Ik zende u vaderlijke
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	15/09/1899, Haywards Heath, Guido Gezelle aan [Mathilde Catteeuw]
Editeur	Karel Platteau; Marc Carlier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
